

Latweefchu Uwiſes.

Nr augſtas Geweſchanas = Kummiffiones ſinnu un nowehleſchannu.

Nr. 5. Zettortdeenâ tanni 2trâ Bewrar 1822.

Zelgawâ, tanni 1mâ Bewrar.

Tanni 17tâ Janwar tas Deſarewitzſch un augſts Leelprinzis Konſtantin Pawlowitzſch, no Pehterburges atkal pahrbrauze, un ne zil ilgi ſchè pakawejees, us Waſſchawas aisbrauze. Tanni 20tâ Janwar tas augſts Leelprinzis Nikolai Pawlowitzſch no Mihges pawaffarâ ar kammanahm atnahzis, un pehz ta miſſta laika rattus panehmis, us Leiſchu ſemmi aisbrauze.

✓ Leepajā, tanni 15tâ Janwar.

Mehs ilgôs gaddôs tahdu miſſtu un nepaſtahwigu ſemmu ne effam redſejſchi, kâ taggad rediam. Muſſu ohſts wehl arween wakkam irr, kâ waffarâ, un gan wairs ne ſafals. Tas buhtu ittin labbi, ja tikkai labbiba geldetu un dâuds kuggi atnahktu, to Kurjemmes baggatibu us ſweſchahm ſemmem waddiht. Bet mehs wiſſur labbibu lehtu dſirdam, un tapehz tahm Muſſſchahm un laudim, kâs pee muns nahk pahrdoh, ne to tirgu wehl makſabt warram, fo Mihgâ dabbu. — Zſgahjuſchâ ruddeni tappe muſſu plohtu-tilts no leelahm pluhdahm wehtraſ-laikâ ſalaufihts, un zitti gabbali juhrâ aisweſti. Gan nu atkal tilts ſtahw, bet wiſſſch irr ihſaks, un zittâ weetâ, prohti pee Bordelâ-krohga, kur ohſts ſchauraks irr, uſtaufihts. — Ne ilgi preeſch jauna gadda, paſchâ ohſtâ diwi laiwes weenâ deenâ ſtrauteja. Weena laiwē peederreja Abgendorna Kungam, ohtra Rocha Kungam. Zabs leelâ ſtohrinê bija augſtâ juhrâ gan turrejuſchees un ittin jaukâ deenâ kobſchi pahrgâhje, bet til ko pee ohſta atnahkuſchas, no kahda ſemela wehja tappe ſabnis paſpeetas un pee bollwerka itt klahk ſtrauteja. Za weena laiwē irr glahbta tappuſi, bet ohtrai bija bohjâ ja-eet, tomehr neweens zilweks nahwi ne dabbuja. — Zſgahjuſchâ

November mehneſchâ, weens Dahnu fugge-neeks 17 ſweimeekus Leepajā atwedde, kâs no Sahmu-ſemmes buhdami, ſweijoſht juhrâ, nominaljuſchees. Schee lautini gribbeja par Wentepilli atkal us ſawu ſemmi tapt, un us ſcho pilſſatu arri tappe noraiditi.

Muſſu ſemmes gabbalâ irr leels makſas fruhtums pa pilſſateem un daſchahm muſſſchahm; tas zaur to nepaſtahwigu ſemmu nahk. Mehſ dſirdam, kâ pa Wahzſemmi arri tahda lehna ſeema, un kâ tur arri no ſemmes trihzeſchanahm un daſchahm ugguns-lohdehm tohp rakſihts; mehſ tapehz labpraht gribbetum, kâ no tahdahm debbes = rahdiſchanahm arri ko ſchinnis Uwiſes ſtahtitu. —

Kurfifchi, tanni 20tâ Janwar.

Virmâ ſeemas ſwehtku deenâ, nabbadſinſch, Zannitis wahrâ, pee Baſnižas ſtahwedams, daſchu graſchu bij ſalaffiis. Pehzaki, frohgâ pakawejees, un ſawas meefas wairak meelojis, ne kâ galwina panefſe, wiſſſch frehſlibâ-taiſſjahs us mahjahm eet, kur wezza ſeerwa winnu gai-dija. — Kad nu ſchinni draudſe retti kahds ſwehtdeenâs ilgi mehds frohgâ kawetees, tad ir Zannitim weenam paſcham bij ja-eet. Wiſſſch arri gahje, bet lihds ſcho baltu deeninu wehl naw pahrnahzis; un no Pagasta = teefas wiſſſur meflehts, tatschu naw atratis tappis. — Ne warr ſinnah, woi nakti meſchâ palizzis, falla ſpehſs, woi meſcha ſwehri winnam gallu padarrijuſchi; bet to warr ſinnah, kâ Zannitis, jebſchu ikſwehtdeenâs Baſnižâ bijis, tatschu wehl naw prattis, to ſwehtu deenu ſwehtihk.

*
*
*
Geſſch Wahzſemmes Uwiſehm laſſa, kâ tanni 2trâ Janwar pee Annower pilſſata, waffarâ, leela wehtra ar leetu un ſneegu bijuſi, un kâ warren leela ugguns-lohde, kâ kahds ſibbens,

ar pehrona frohtsi nofrittusi, ar leelu gaischu-
 nu spihedama. — Skahdi, paldeers Deewam,
 ne darrija, tikkai sehwele smakka wissur bij
 mamijama. Pohlu semmè, Krakawas aprin-
 ti, ittin sweschi putni, kà Rohwahrnes, eesfch
 leeleem barreem rahdijuschees; fruchtis ittin-dsel-
 tanas, un faules starròs mirdsin mirds kà ug-
 guns. Ne warr sinnabt, woi ta siltiga seema
 schohs putnus no sawas semmes, fur ihsti
 mahjo, atweddufi, jeb woi tikkai nomaldijuschees
 ween. Winni atnahje no deenas widdus puf-
 fes, un itt drohfschi bija.

Pehz sawas apsohlischanas tannit lappinã
 Nr. 3, meh's nu usnemnam to mahzifchanu un
 isteifschanu.

No Kurfemmes.

Zitfahrt muhsu Zehwu-semmè waldbija Leels-
 fungs, bet taggad 26 gaddi, ka Kurfemne ap-
 paksch Kreewu-walsts paderusees, un nu
 newaid wairs Leelkundfiba, bet Kreewu-walsts
 Gubernements. Pee schihs leelas un plaschas
 Kreewu-walsts peederr 50 Gubernementi, wiffi
 leelaki par Kurfemmi, tikkai Jggaumu semme
 bischficht masaka; bes tam augstam Kreewu-
 Keisaram wehl peederr Pinau semme un arri
 Pohlu semme. Te warr noprast, kahda leela
 muhsu zeeniga Keisara walsts. — Ja muhsu
 Kurfemmi ar zittahm semmehm falihdsina, tad
 gan masa fauzama, jebfchu muns pascheem
 leela leefahs. — Kurfemmes garruns, ja no
 Wentespils itt taisnu sribpi lihds Warno-
 wizes = Muischas rohbesch, prett Drijas,
 Minsk Gubernementã, ismehro, iswelf 54
 juhdses, un tas plattums, ja no Kolkuragga,
 fur fuggeneeku labbad tahs diwi juhreas bah-
 kes stahw, schefrscham lihds Palanges, taisnu
 sribpi welf, isness 20 juhdses; bet ja par zellu
 brauz, tad tas garruns isness, us to klastaku
 zellu, 65 juhdses un trihs wertsies, un tas plat-
 tums, 36 juhdses un trihs wertsies. — Ja nu
 gribbam sinnabt, zit wiffas Kurfemmes leelums
 iswelf, tad ne warram juhdses garrifschki ween
 mehroht, bet jarehkena us tschetrachm kantehm,
 to fauz Kwadrat-juhdses, prohti labbi, tahds

semmes-gabbals, kas juhdses garfch un juhdses
 plats, tas irr Kwadrat-juhdses, fo ar scho sismi:
 □ raksta. — Wiffas Kurfemmes leelums is-
 welf 473 □ juhdses un 18 □ wertsies. —

Lai nu sinnadami zit leela muhsu Zeh-
 wu-semme, arri ar rohbeschem un ar Kaini-
 neem eepasifstamees. Kurfemmes rohbesch
 zittu reiffi pee swehtas uppes beidses, bet
 zeenigs Keisars to Palanges aprinkti wehl
 pee Kurfemmes peelizzis klastu, un nu Kurfem-
 mes rohbesch sneeds lihds Prufschu Kechnina
 walsts. — Leels stabs ar plauktu, fur Keisara
 ehrglis usmahlehts, parahda tahs leelas Kree-
 wu walsts eefahkumu, ne zit tablu no juh-
 mallas. — Kurfemmes rohbesch nu eet garr
 juhreas, par Keepaju un Wentespilli, lihds Kolkur-
 ragga, fur tahs Bahkes jeb Lukttes tohrni stahw,
 41 juhdsi; no teijenes par Gipeem un Engu-
 reem, lihds Lahtfchu-frohgu, fur pee Lahtfch-
 uppes Widsemnes rohbesch fahfahs, irr 13 juh-
 dses, tad nu par wiffam Kurfemmes juhmal-
 la iswelf 54 juhdses, un gohdigs lassitais ne
 bij tizzejis, ka Kurfemmes juhmallas tik patt
 garra, kà wiffas semmes garruns, no Wentes-
 pils lihds Drijas rohbesch, bet to isness tas
 leelais lihums; jo no Palanges lihds Nabboh-
 les, juhra Kurfemmi stahw us Wakkara puffi,
 no Nabbohles lihds Kolkuragga, us scemela
 puffi, un no Kolkuragga lihds Lahtfch-uppes,
 wairak us rihta puffi; tapehzi nu leelas gudri-
 bas newajaga atficht, ka, kad Kurfemmi us
 trihm puffedm juhra, gan drihi falla buhtu, ja
 Kurfemmes gals ne stahwetu kà eesprausts stary
 Widsemmi, Kreewu un Leifschu semmi. — No
 Lahtfch-uppes lihds Dohles basnizu, Widsemme
 muns stahw us scemela puffi par rohbesch, tad
 Daugawa rohbesch datta lihds Kurfemmes
 gallu, jebfchu trijas weetas ir schinni puss
 Daugawas labbi gabbali pee Widsemmes pee-
 derr. Tee Widsemneeki un Daugaweeschi,
 muhsu labbi kainini, Rahweefchi kà meh's, tahs
 paschas tautas behrni, un ta pascha zeeniga
 Keisara Runga laudis. — Pretti Lihku-Muis-
 chas, Widsemmes rohbesch beidsahs, un te
 Daugawa, leelu ahki taifidama, fahf schfirt
 Kurfemmi no Witepf Gubernementã, kas
 muns stahw us rihta puffi; pee Dunaburga

Daugawa atkal otradi ahki mešdama, lihds gallu rohbeschu datka ar Witepsk Gubernementu; patte Kursimmes spizze, kas beidoht warren schaura, sneeds lihds Winsk Gubernementu, us rihta puffi un irr trijds Gubernementds ka spraustin eesprausta, prohti stary Witepsk, Winsk un Wilnas jeb Leischu Gubernementem. — Us deenas widdu puffi, Kursimnei wiffa fawā garrumā, Wilnas Gubernements, ko arri Leischu semmi fauz, par rohbeschu. Diwejas weetas, pee Dknist un pee Radtschwilischti, leeli ahki eefsch Kursimmes eet eefschā un bes tam schis Kursimmes Leischu rohbesch, ar leelu lihsumu eet lihds Stokhdes pilsfata, un no turrenes atkal lihds Pruhfchu rohbescheem pee Palanges. — Gohdigs lassitais schē, scho Awijes lappinu lassoh, warren tablu zelku eefsch fawas galwas nostaijais, un kahjas gan fahpetu, ja pateesi apkahrt wiffas Kursimmes garr rohbeschu ween buhtu gahjis; jo ja mehš, ka baggati laudis, kam leels rohbesch, ne grihbam hihiti buht, un daschu lihsumu un ahki kaimineem nowehleht, tatschu mums, ja Tehwu-semmes rohbeschu apectum, papreefch 54 juhdses buhtu jastaija garr juhwas ween, un garsch laiks buhtu, sunischu kahpes un juhwas wilnus ween redsoht, un daschadas dohinas. — No Lahtschu-krohga un garr Daugawas, kahdas 40 juhdses buhtu ja-eet, un ne truhktu dascha laiku kawekla. Garr Leischu semmi, eefakumā pasaules esaru, kur gohdigs staijaitais kahjas gan slapias taifitohs, par purweem breenoh, un pulku leelas un masas uppes buhtu japahrfahpj, bes tilts un plohsta, un par 60 juhdschim schis publinfch buhtu, tapehž, ka Leischu uhdeni us juhru steigdamees, zittadi ne warr juhwa tapf, ka zaur Kursimmi ween. Wiffas Kursimmes aprinkis, par wiffam isness 154 juhdses, un labba leeta irr, ka zitti to ismehrojuschu un isrehkinnajuschu un ka mehš, bes leela puhlina, to wiffu ihfōs wahrōds warram islassiht un galwā eenemt. — Kursimne isfatahš, ka leels wadsis, kurra plats gals ka puš falla uhdeni stahw; un ja gohdigs lassitais ne nems par laumu un eemihfofees wairaf ar muhsu Awijes lappinahm, mehš kas sinn deenas, warrefim itt rittigu bildi no Kursimmes, par

peelikkumu doht. Tabdu bildi fauz Semmes-fahrti, un tahdas fahrtēs ne iskrahp nauđu no fabbata, ka tahš spehlejamas-fahrtēs, bet turprettin pilda galwu ar gudrahm sinnaschanahm. Bet sinmans, kas wiffu, ko pats ne sinn, par neekeem un ne waijadfagahm neleetibahm turra, tam ne waijaga ne tahdu Semmes-fahrtu ne muhsu isteifschanas, jo stohpiasch brandwihna tahdam labbaka leeta, par wiffahm zilwezigahm gudribahm. —

(Turplikam wairaf.)

Teefas fluddinaschanas.

Kad, pehž Nisputtes Pilskunga-teefas rapporta, tas Tschiggans Pehters, weenlihds ar to Tschigganu Wahrtinu, ar kurru teefas ismekleschanas taggad noteek, pee Walteka-Muischas brandwihna dedsinataju Hirsch, sirgu saguschu, un talabbad ka to Tschigganu Pehteri, lihds schim wehl ne warreja rohkas dabbuht; tad ta Kursimmes Gubernementa-waldischanā pawehlejusi, ar scho fluddinaschanu, to usmekleschanu un fanemfchanu ka feheit appakfcha apfihmeta Tschiggana Pehtera, itt wiffaem Pollizes-teefahm usdoht. Jelgawas Pilli, tanni 17ta Janwar 1822.

(Nr. 171.)

Friedrich no Wettberg,
Waldischanas Teefas-Rings.
Sikters A. Beitler.

Apfihmeschana ta Tschiggana Pehtera:

Tas pats irr pahri par 30 gaddeem wežs, un no masa auguma, matti melni un arri tahdas uhsas, bes bahrsdes, winsch bija apgebrbts ar wezzu kaschoku, ar wezzahm pelleka wadmalla biffchim, Saldatu sahbafeem un ar appalu zep-puri.

Peē Nihges Pollizes-teefas, trihs lauschu sirgi ar kammanahm, kas bes zilwefeem atrasti, talihds arri 7 maiši, 1 tetka ahda, 2 fihthes ar zukfuru, 2 fulles linnu un 1 trihkahja, nodohi. Tee kam peederri lai eefsch feschahm neddelahm, pee Nihges Pollizes-teefas, ar peenahkamahm parahdischanahm teizahš, ja ne, tad schē sirgi un tahš leetas, preefch Krohna rehkinuma

eefsch uhtruppu, taps pahrbolti. Rihgê,
tanni 13tâ Janvar 1822.

Zittas fluddinafchanas.

No Dhfseles Muischas tas puifis Frizzis,
Kahrla dehls, 22 gaddu wezs, un kam eefsch
Zelgawas un Bauffes Kirspehles brihwi rabdi
irr, bes passugrahmatas tanni 26tâ Dezember
mehnescha deenâ pehrna gadda aisgahjis un
fawâ pagastâ wehl naw atpaffat nahjis;
tadehl iffatrs tohp luhgts, scho behgli us Dhf-
feles Muischu atskappeht. (1)

Widsemme, no Mählpils-krohga, tanni
treschâ Janvar nakti, divi sirgi Michtaures sem-
neefceem nosagti. No tahm pehdahm to dsin-
ne prohtams, ka schee sagti sirgi us Rihgu
westi. Weens bij bruhns sirgs, melleem far-
reem un melnâ astê, mas baltuminsch peere,
labba preefsch-kahja ap naggu balta, 13 gaddu
wezs. Dhtrs pellaku blekams sirgs, 12 gaddu
wezs. Ja kahds zaur sinnu dohschanu warretu
peepalihdseht, schohs sagtus sirgus atdabbuht,
tad ar leelu pateifschanu tahdam pateifs. —

Zsdahwaschanas.

Dohbele, nammu ar peederrigahm zittahm
ehkajm un ar laukeem warr dabbuht pirft, jeb
arri us arrenti reimt. Par to warr sinnu dab-
buhbt Zelgawâ pee to Klawihru taifitaja Eor-
gewis jeb leelajâ Behrsê pee to Muischas-Kungu
Herimanowski. (2)

S i n n a.

Mehs appafsch rakstiti, wisseem teem, kas
wehl muhsu Uwisjes gribbetu apstelleht, schê
darram sinnamu: ka no Imas Wewrar Mehne-
scha deenas, un us preefschu turplikam, wis-
seem, kas gribbetu schahs Latweeschu Uwisjes ar
Pasti ikneddelas dabbuht, par to ja fakkahs
Pastes-nammôs, un pee Pastes-Kungeem, jo
mehs tahbas apstelleschanas wairs ne mas ne
peenemfin. — Zittai tee, kas ikneddelâ schihm
Uwisjes lappinahm paschi gribb un warr Zel-
gawâ, Eteffenhagena nammâ, paffat nahkt, ir
turplikam winnas pee mums warr apstelleht.
Zelgawâ, tanni 25tâ Janvar 1822.

Watson un Eteffenhagen.

Rihges labbibas un naudas tirgus,
Pirindeenâ tanni 16tâ Janvar.

	Sudraba nauda	jeb	Papihru nauda.
Puhrs Rudsu tappe maksahts ar	1 Rub. 20 Kap.		4 Rub. 55 Kap.
— labbu Kweeschu	2 = — =		7 = 59 =
— Meeschu	1 = — =		3 = 79 =
— Meeschu-Putrainu	— = — =		— = — =
— Musu	— = 60 =		2 = 27 =
— bihdeletu Kweeschu miltu	— = — =		— = — =
— bihdeletu Rudsu miltu	— = — =		— = — =
— rupju Rudsu miltu	— = — =		— = — =
Weens Sudraba Rubbuls geldeja	— = — =		3 = 79 =
— jauns Dahlberis	1 = 32 =		5 = 3 =
Peezi Rubbuli Papihru naudas	1 = 32 =		— = — =
50 Grafchi irr Warra jeb Papihres Rubbuls, un Warra nauda stahw ar Papihres naudu weenâ makfâ.			

Den Druck genehmiget, von der Einfuhrungskommission dazu beauftragt, der

Staatsrath Recke.